

Државни универзитет у Новом Пазару
Департман за филолошке науке
Српска књижевност и језик

Доц. др Аднан Бјелак

Испитна питања из предмета *Коректура и лектура текста*

Теоријска испитна питања

1. Шта су принципи коректуре и техничке обраде текста?
2. Шта су коректорски знаци и како се користе у пракси?
3. Које типове и величине слова разликујемо у штампарству?
4. Како се врши припрема текста за штампу?
5. Шта су штампарске мере и где се примењују?
6. Које је место лектуре и коректуре у издавачком процесу?
7. Шта подразумева језичка правилност?
8. Шта је стандарднојезичка норма и како се формира?
9. Који су најважнији правописни и граматички приручници и како се користе?
10. Које су најчешће правописне и граматичке недоумице у српском језику?
11. Како се обрађују речи страног порекла у српском језику?
12. Шта подразумева адаптација речи страног порекла?
13. Како се прилагођавају страна имена у текстовима на српском језику?
14. Која су основна правила транскрипције страних имена?
15. Који су најчешћи проблеми у вези са писањем великог слова?
16. Када се речи пишу спојено, а када одвојено?
17. Шта су гласовне алтернације и како утичу на облике речи?
18. Шта подразумевају различити нивои лектуре?
19. Како се врши лектура стручних текстова и шта је улога стручне терминологије?
20. Какви су савремени утицаји енглеског језика на српски језик?
21. Како се третирају англицизми у рачунарској и маркетиншкој терминологији?
22. Који су најчешћи лекторски проблеми у текстовима под утицајем енглеског језика?
23. Како се врши лектура преведених текстова?

Практични део

Практични део обухвата решавање најчешћих правописних и језичких проблема (велико слово, спојено и одвојено писање, транскрипција, гласовне алтернације), примену различитих нивоа лектуре и рад са стручном и савременом терминологијом, укључујући англицизме и преведене текстове.

Литература

Основна:

1. Вуковић, Стеван, Урошевић, Зоран (2000). *Коректура текста*. Београд: Завод за уџбенике и наставна средства.
2. Шамић, Мидхат (2003). *Како настаје научно дјело*. Сарајево: Свјетлост.

Додатна:

1. Бунтић, Димитрије (2003). *Лектор између текста и језика*. *Језик данас*, 7(18). Нови Сад: Матица српска.